



Distr.
GENERAL

A/34/782
7 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
RUSSIAN

Тридцать четвертая сессия
Пункт 79 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ИНВАЛИДОВ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Николай Н. КОМИССАРОВ (Белорусская
Советская Социалистическая Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря"; был включен в предварительную повестку дня Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 32/133 от 16 декабря 1977 года.
2. На своем 4-м пленарном заседании, состоявшемся 21 сентября 1979 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в повестку дня тридцать четвертой сессии и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
3. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 56-59-м и на 61-м заседаниях, состоявшихся с 26 по 28 ноября. Мнения представителей государств-членов и специализированных учреждений по этому пункту изложены в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/34/SR.56-59 и 61).
4. Комитету были представлены следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря о заседании Консультативного комитета для Международного года инвалидов (A/34/158 и Corr.1 и Add.1);
 - б) записка Генерального секретаря, содержащая Декларацию о правах лиц, утративших зрение и слух (A/34/309);

с) вербальная нота Постоянного представительства Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 1979 года на имя Генерального секретаря;

д) документ шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года (A/34/542).

5. Этот пункт был представлен на 56-м заседании Директором Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам (см. документ A/C.3/34/SR.56).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ

6. На 61-м заседании, состоявшемся 28 ноября, представитель Ливийской Арабской Джамахирии представил проект резолюции (A/C.3/34/L.57), озаглавленный "Международный год инвалидов: 1981 год", авторами которого являются Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Заир, Индия, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Нигерия, Оман, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Швеция и Югославия, к которым позже присоединились Бенин, Берег Слоновой Кости, Верхняя Вольта, Вьетнам, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Италия, Кения, Коморские Острова, Куба, Лесото, Либерия, Ливан, Мавритания, Мали, Никарагуа, Панама, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Экваториальная Гвинея и Эфиопия.

7. На том же заседании представитель Австралии в устной форме предложил следующее:

а) добавить в преамбулу между девятым и десятым пунктами новый пункт, который гласит следующее:

"отмечая, что Генеральный секретарь назначит исполнительного секретаря Года I,"

б) вставить в десятый пункт преамбулы между словами "отмечая", и "соответствующий" слово "также";

8. Авторы приняли устное предложение Австралии и соответствующим образом пересмотрели текст проекта резолюции.

9. На том же заседании Директор Отдела экономической и социальной информации Департамента общественной информации Секретариата выступил с заявлением, и секретарь Комитета обратил внимание членов Комитета на финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/158/Add.1.

10. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/34/L.57 без голосования (см. пункт II).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

II. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международный год инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/123 от 16 декабря 1976 года, в которой она провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов,

ссылаясь также на свои резолюции 32/133 от 16 декабря 1977 года, в которой она учредила Консультативный комитет для Международного года инвалидов, и 33/170 от 20 декабря 1978 года,

признавая, что Международный год инвалидов должен содействовать осуществлению права инвалидов на полное участие в общественной жизни и развитии обществ, в которых они проживают, и на обеспечение их условиями жизни наравне с другими гражданами, а также на равную долю улучшения условий жизни в результате социального и экономического развития,

признавая также, что проведение Международного года инвалидов должно способствовать увеличению вклада, который инвалиды могут вносить в качестве полноценных членов общества,

признавая, что инвалидность следует рассматривать как взаимосвязь между индивидуумом и его или ее средой,

будучи убеждена в том, что Международный год инвалидов должен привести к более полному решению обществами особых трудностей, с которыми сталкиваются инвалиды при развитии своих человеческих способностей,

будучи убеждена также в том, что, поскольку большое число инвалидов является жертвами войны и других форм насилия, проведение Международного года инвалидов должно быть соответствующим образом использовано как возможность подчеркнуть необходимость постоянного и более тесного сотрудничества между народами в деле обеспечения мира во всем мире,

/...

подчеркивая важное значение последующей деятельности в рамках Международного года инвалидов с помощью долгосрочной программы действий,

отмечая, что Генеральный секретариат назначит исполнительного секретаря Года 1/,

отмечая также соответствующие части доклада о мировом социальном положении 2/,

принимая к сведению доклад Консультативного комитета для Международного года инвалидов о его первой сессии, состоявшейся с 19 по 23 марта 1979 года,

1. постановляет расширить лозунг Международного года инвалидов и сформулировать его следующим образом: "Полное участие и равенство";

2. утверждает рекомендации Консультативного комитета для Международного года инвалидов, принятые на его первой сессии, которые содержатся в докладе Генерального секретаря 3/, и принимает их в качестве плана действий в рамках Года 4/;

3. подчеркивает прагматическую направленность деятельности в рамках Международного года инвалидов;

4. подтверждает, что основная деятельность в рамках Международного года инвалидов осуществляется на национальном уровне, а вспомогательная деятельность - на региональном и международном уровнях;

5. предлагает государствам-членам рассмотреть мероприятия на национальном уровне согласно Плану действий в рамках Международного года инвалидов и в соответствии с культурой, обычаями и традициями каждой страны;

1/ A/34/158/Add.1.

2/ E/CN.5/557/Add.2.

3/ A/34/158.

4/ Генеральная Ассамблея принимает в качестве плана действий в рамках Года рекомендации Консультативного комитета для Международного года инвалидов, содержащиеся в документе A/34/158, пункты 56-76, за исключением последнего предложения пункта 74с, пункта 74и и последних восьми слов пункта 75b.

6. предлагает также соответствующим специализированным учреждениям и заинтересованным органам Организации Объединенных Наций уделить особое внимание осуществлению Плана действий в рамках Международного года инвалидов;

7. подтверждает также, что при осуществлении Плана действий в рамках Международного года инвалидов следует уделить особое внимание инвалидам в развивающихся странах путем оказания технической помощи как на многосторонней, так и на двусторонней основе в целях предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности;

8. просит в этой связи Генерального секретаря уделить первоочередное внимание организации практического международного симпозиума экспертов по технической помощи в области инвалидности и техническому сотрудничеству между развивающимися странами в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета 5/;

9. просит Генерального секретаря изучить возможность продолжения деятельности Международного института по восстановлению трудоспособности инвалидов в развивающихся странах и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию;

10. предлагает Председателю Консультативного комитета для Международного года инвалидов принять участие в содействии проведению Года и просит Генерального секретаря выделить все необходимые средства для оказания ему помощи в этой связи, включая обеспечение связи в Центральных учреждениях;

11. просит Генерального секретаря выделить секретариату Международного года инвалидов все необходимые средства для последующей деятельности по осуществлению Плана действий в рамках Года, включая деятельность в области общественной информации;

12. просит Генерального секретаря созвать заседание Консультативного комитета для Международного года инвалидов в 1980 году для изучения вопроса об осуществлении Плана действий в рамках Года и приступить к рассмотрению долгосрочной программы действий;

13. просит Генерального секретаря принять срочные меры для полного освещения Международного года инвалидов и в этой связи выбрать эмблему Года к концу 1979 года;

14. просит специализированные учреждения и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций разработать конкретные и согласованные планы для Международного года инвалидов, которые будут представлены Консультативному комитету на его сессии в 1980 году;

15. предлагает региональным экономическим комиссиям Организации Объединенных Наций и другим региональным межправительственным организациям как можно скорее определить размер своих взносов в мероприятия в рамках Международного года инвалидов;

16. подчеркивает важное значение активного участия неправительственных организаций, особенно организаций самих инвалидов как на национальном, так и на международном уровне, в мероприятиях по поддержке Международного года инвалидов;

17. приветствует добровольные взносы, уже внесенные некоторыми правительствами на проведение Международного года инвалидов, и призывает вносить новые добровольные взносы на проведение Года;

18. предлагает государствам-членам представить Генеральному секретарю национальные доклады об осуществлении ими Плана действий в рамках Международного года инвалидов и, в частности, рассмотреть с учетом их опыта вопрос о разработке долгосрочных национальных программ действий в области инвалидности;

19. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать пятой сессии пункт, озаглавленный "Международный год инвалидов" и просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции.